



# DAUTEL

## LIFTER



### DL -48

## Commande – maintenance

### Édition 4/2010

### Notice d'utilisation d'origine

DAUTEL AG





Mülibach 2 - CH 8217 Wilchingen - Tel. +41 52 687 08 38

Fax Techn. +41 52 687 08 34

info@dautel.ch www.dautel.ch








		Seite
<b>1. Généralités</b>		<b>7</b>
1.1	Avant-propos	7
1.2	Garantie et responsabilité	8
1.3	Droits d'auteur	9
1.4	Remarques particulières	9
<b>2. Description</b>		<b>11</b>
2.1	Description de la construction	11
2.2	Plaque signalétique / caractéristiques techniques	13
2.3	Aperçu	14
2.4	Équipements auxiliaires ou spéciaux	14
<b>3. Sécurité</b>		<b>15</b>
3.1	Dispositifs de sécurité	15
3.2	Prévention des accidents	15
<b>4. Fonctionnement</b>		<b>21</b>
4.1	Utilisation conforme	21
4.2	Opérateurs	21
4.3	Utilisation du hayon élévateur	21
4.3.1	Mise en service	22
4.4	Capacité de charge et distances de charge	24
4.4.1	Diagramme de capacité de charge DL -48S	24
4.4.2	Diagramme de capacité de charge DL -48L	26
4.4.3	Commande à deux mains au niveau de l'unité de commande extérieure	28
4.4.5	Commande à un pied sur la plateforme	31
4.4.6	Télécommande – généralités	32
4.4.7	Télécommande filaire	34
4.4.8	Commande radio à distance	34



	Seite	
4.5	Semi-remorque ou remorque avec hayon élévateur	36
4.6	Les autres consignes à observer lors de la manipulation sont	36
4.7	Travaux avec équipements auxiliaires	37
4.7.1	Support – Généralités	37
4.7.2	Dispositif anti-roulement à effet simple de type A, F, V	38
4.7.3	Passerelle de transbordement latérale	39
4.7.4	Dispositif d'attelage avec accouplement bouletête ou accouplement entonnoir	39
4.7.5	Rain-Lock avec commande séquentielle	40
<b>5.</b>	<b>Maintenance</b>	<b>41</b>
5.1	Généralités, sécurité	41
5.2	Quotidien	42
5.2.1	Équipements de sécurité et d'avertissement	42
5.3	Hebdomadaire	42
5.3.1	Nettoyage	42
5.3.2	Lubrification des paliers à boulons	43
5.3.3	Plan de graissage	44
5.3.4	Contrôle de la batterie	45
5.3.5	Ligne de chargement de la remorque et câble d'alimentation principal	45
5.3.6	Suspension vissée et paliers à boulons	45
5.3.7	Dispositifs d'attelage	45
5.4	Mensuel	45
5.4.1	Installation hydraulique	45
5.4.2	Unité d'entraînement	47
5.4.3	Unité de commande	47
5.4.4	Verrouillage, étanchéité au niveau de la terminaison du coffre, réglage du vérin de basculement	47
5.4.5	Marquage de l'emplacement de l'opérateur (uniquement pour commande à distance)	47
5.5	Semestriel	47
5.5.1	Vitesses de service pour modèles CE	47
5.5.2	Moteur électrique	47
5.5.3	Têtes de raccordement de la plateforme	47





		<b>Seite</b>
5.6	Annuel	48
5.6.1	Contrôle annuel	48
5.6.2	Suspension (une fois au bout d'un an)	48
5.6.3	Vidange d'huile dans le réservoir d'huile hydraulique	48
5.6.4	Purge d'air des vérins	49
5.6.5	Contrôle des paliers	49
5.7	Avant qu'il ne fasse froid	49
5.8	Au moins tous les 6 ans	49
<b>6.</b>	<b>Dépannage</b>	<b>50</b>
6.1	Contrôle effectués par le conducteur avant la visite de l'atelier	50
6.2	Mesures d'urgence en cas de panne de la commande du hayon élévateur	50
6.3	Mode de fonctionnement de la commande	52
6.4	Consignes pour l'atelier	52
6.5	Dépannage	54
<b>7.</b>	<b>Démontage et élimination</b>	<b>60</b>
<b>8.</b>	<b>Points de service</b>	<b>61</b>
		
<b>9.</b>	<b>Schémas de câblage</b>	
		
		





## 1. Généralités

### 1.1 Avant-propos

Le présent manuel doit vous permettre de vous familiariser sans tarder avec le maniement et le fonctionnement du hayon élévateur DAUTEL.

Veillez par conséquent lire attentivement ce manuel avant la mise en service du hayon élévateur DAUTEL.

Cette notice décrit la série DAUTEL *LIFTER* -48.



#### ATTENTION !

**Les descriptions énumérées dans cette notice et ce manuel d'entretien sont valables pour les modèles de hayons élévateurs conformes à la norme CE (pour les pays de l'UE) et les modèles de hayons élévateurs pour l'export (pays hors UE).**

**Les descriptions et consignes exclusivement valables pour le modèle export sont marqués de la manière suivante :**




= Ne correspond pas à la norme CE

L'utilisation du hayon élévateur par un personnel non formé peut constituer un danger pour l'opérateur et les personnes extérieures.

Observer les prescriptions de sécurité en vigueur et travailler dans le respect de la sécurité sont ainsi des prérequis fondamentaux, même pour un opérateur familiarisé à la manipulation de l'équipement.

Les transformations du hayon élévateur que nous avons livré sont en principe interdites. Dans des cas exceptionnels, des transformations peuvent être approuvées après notre accord écrit/graphique et un contrôle du TÜV.

En outre, nous vous renvoyons au chapitre « Prévention des accidents » ainsi qu'aux  sections signalées dans le texte.

L'opérateur est donc tenu de savoir manoeuvrer et commander correctement le hayon élévateur.

Un entretien négligent ou une manipulation incorrecte est souvent à l'origine d'un dysfonctionnement.

Par conséquent, le manuel doit être conservé à portée de main à l'intérieur du véhicule.

**Pour la commande des pièces détachées, il est nécessaire d'indiquer**

- le type de hayon élévateur
- le numéro de série/fabrication
- et l'année de construction.

Vous trouverez ces informations sur la plaque signalétique de l'unité de commande/du module.

Les données peuvent également être consultées sur la fiche technique dans



# 1. Généralités

## Instructions DL -48



le registre de contrôle.

Respectez la dénomination des pièces détachées selon le catalogue des pièces détachées. Le catalogue des pièces détachées peut être acheté à part.

Les réparations ne doivent être effectuées qu'avec des pièces détachées d'origine !

Veuillez noter que nous nous réservons le droit d'effectuer à tout moment des modifications quant à la forme, la technique et l'équipement du matériel livré. De même, la présence d'erreurs ne peut être totalement exclue.

Nous n'accepterons aucune réclamation portant sur les indications, figures et descriptions de la présente notice.

Les données mentionnées dans la présente notice se réfèrent au niveau technique de 2010.

### 1.2 Garantie et responsabilité

En principe, nos « Conditions générales de vente et de livraison » sont applicables ainsi que nos « Conditions de garantie ».

Vous les trouverez toutes deux sur notre site internet.

Toute prétention à garantie et toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels est exclue si ceux-ci ont pour origine une ou plusieurs des causes suivantes :

- utilisation non conforme du hayon élévateur
- surcharge
- inobservation des poids et distances de charge max.
- montage, mise en route, commande et maintenance incorrects du hayon élévateur
- opération du hayon élévateur en cas de dispositifs de sécurité défectueux ou posés non conformément ou d'équipements de sécurité et de protection non fonctionnels
- inobservation des consignes de la notice d'utilisation en rapport avec le transport, le stockage, le montage, la mise en service, l'exploitation et la maintenance du hayon élévateur
- modifications arbitraires sur la structure du hayon élévateur
- surveillance défailante des pièces de la machine soumises à l'usure
- réparations incorrectes
- l'utilisation de pièces détachées primordiales pour la sécurité autres que les originales.





### 1.3 Droits d'auteur

Les droits d'auteur de la présente notice d'utilisation restent la propriété de la société Dautel.

Cette notice d'utilisation n'est destinée qu'à l'exploitant et à son personnel.

Elle contient des consignes et des indications qui ne doivent être, ni en totalité, ni en partie,

- reproduites
- diffusées ou
- communiquées de quelque manière que ce soit.

Toute infraction peut entraîner des sanctions pénales.

### 1.4 Remarques particulières

Dans cette notice, on utilise deux types de remarques pour souligner les informations importantes.



#### **PRUDENCE !**

Contient des informations qui doivent être respectées pour protéger les personnes de tout dommage corporel.



#### **ATTENTION !**

Contient des informations qui doivent être respectées pour prévenir tout dommage sur le hayon élévateur ou sur le camion.

En outre, nous utilisons les termes « Position de marche » et « Position de transport » du hayon élévateur.

#### **Position de conduite**

Position dans laquelle le hayon élévateur doit se trouver pendant le déplacement du véhicule.

#### **Position de service**

Position du hayon élévateur qui est prescrite pour élever et abaisser les charges. La plateforme est ouverte et fonctionnelle.





## 2. Description

### 2.1 Description de la construction

Le mécanisme de levage, léger mais cependant robuste, est construit en matériaux très résistants. Des paliers à grande surface sont conçus comme des paliers à faible usure d'une grande longévité.

La plateforme est construite en acier ou aluminium, résistante à la torsion et antidérapante.

Possibilités de mouvement de la plateforme :

- ouvrir/fermer
- élever/abaisser
- inclinaison vers le bas entièrement automatique au sol en liaison avec le processus d'abaissement
- retour automatique en position horizontale lors du levage
- inclinaison vers le haut/bas pour compenser la position oblique lors des travaux en pente et pour le chargement et déchargement au niveau des rampes.

Si le véhicule est chargé au niveau de la rampe et que la pointe du plateau repose sur la rampe, le système de levage s'adapte automatiquement à l'amortissement du véhicule (position flottante vers le haut).

Si le véhicule est déchargé au niveau de la rampe, réajuster afin que la plateforme repose toujours sur la rampe.

Selon l'espace dont vous disposez, l'unité d'entraînement complète y compris le jeu de commande est montée comme module latéral au niveau de la poutre centrale ou l'unité d'entraînement est placée à part sur un autre emplacement.

Les vérins de levage sont des vérins hydrauliques à effet simple, les vérins de basculement des vérins hydrauliques à effet double. Les tiges de piston sont protégés contre la corrosion et selon le modèle, également protégés contre les chutes de pierres.

Les vérins de levage disposent de clapets anti-retour à déverrouillage électrique ainsi que d'un régulateur de débit en tant que sécurité anti-rupture de flexible montés dans le corps du vérin.

La vitesse d'abaissement est maintenue à peu près constante indépendamment de la charge.

Les vérins de basculement disposent de clapets anti-retour à déverrouillage électrique et des plaques à orifices montés dans le corps du vérin.

La commande du hayon élévateur s'effectue au niveau de l'unité de commande, montée latéralement, via deux pédales sur la plateforme ou une commande à distance.

L'entraînement est électrohydraulique en tension de commande de 12 V ou 24 V.



## 2. Description

Instructions DL -48



### Recommandations au sujet des générateurs et batteries

Pour opérer ces hayons élévateurs, un générateur d'au moins 14V/45A ou 28 V/35 A est utilisé en règle générale. Pour une circulation urbaine exclusive ou une utilisation en agglomération, un générateur de quelque 14V/80 A ou 28 V/80 A est recommandé.

Si le chargement suffisant de la batterie ne peut être garanti, par ex. en raison d'une circulation sur de très courtes distances, le chargement doit être effectué par une station de chargement séparée.

Pour les tracteurs avec semi-remorques ou remorques, deux jeux de batterie doivent être chargés. Il est donc impératif d'utiliser un générateur d'env. 28 V/100 A. Un équipement approprié permet de garantir que les deux jeux de batterie soient en permanence alimentés avec suffisamment de courant de charge. Si, outre le hayon élévateur, d'autres gros consommateurs de courant sont installés dans le véhicule (radiateurs, groupes frigorifiques), il est indispensable de tenir compte de leur consommation. Le cas échéant, une concertation est nécessaire.

Si des batteries, sections de câbles et générateurs de taille considérablement inférieure sont utilisés, ou si des câbles d'une longueur supérieure à la longueur admissible sont utilisés, il est

possible que des pannes de service et des dommages consécutifs, ainsi qu'une panne du relais de puissance ou du moteur électrique se produisent. (attention à la perte de garantie)

Le hayon élévateur est raccordé à la batterie existante du véhicule.

Dans le cas normal, les dimensions de batterie sont les suivantes :

Capacité de levage	Capacité de la batterie
1 000	12V : 1x143 Ah
1 500	24V : 2x88 Ah
2 000 3 000	24V : 2x143 Ah

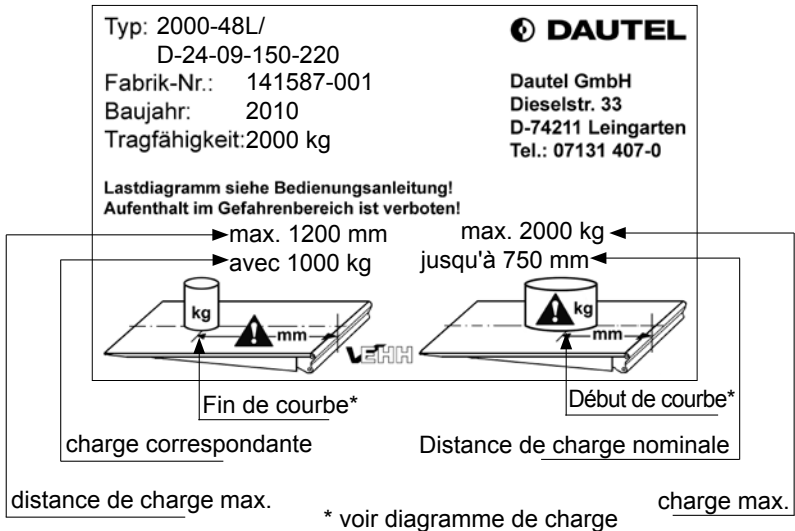
Si l'éclairage de l'intérieur du coffre est raccordé par la platine de commande Dautel, celle-ci se désactive seule après env. 15 minutes d'état de repos. Elle se réactive automatiquement en actionnant la commande au pied.

## 2. Description

### Instructions DL -48

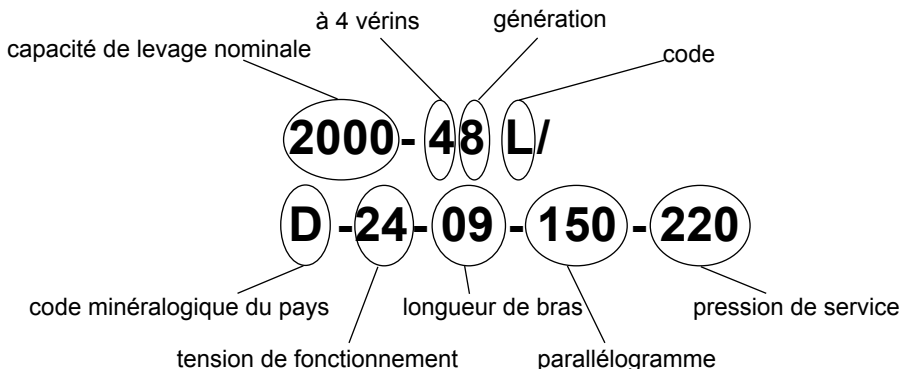


## 2.2 Plaque signalétique / caractéristiques techniques



Les données techniques du hayon élévateur sont visibles sur la plaque signalétique dans l'unité de commande.

**Observer absolument les poids et distances de charge !**



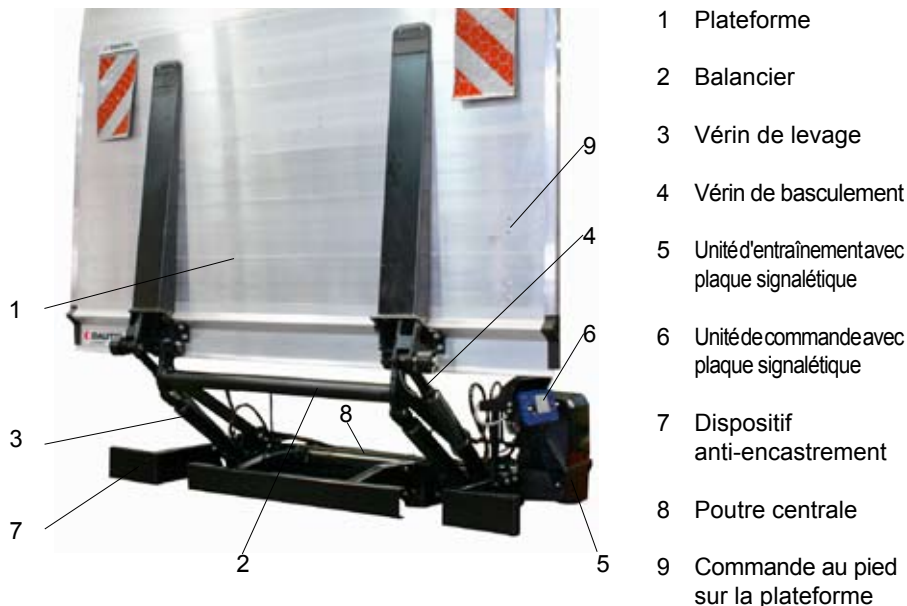


## 2. Description

Instructions DL -48



### 2.3 Aperçu



### 2.4 Équipements auxiliaires ou spéciaux

- support mécanique
- support hydraulique
- dispositif automatique de support
- dispositifs anti-roulement (engénéral, prescrits pour les marchandises de camionnage)
- passerelle de transbordement
- plateforme avec revêtement anti-dérapant en corindon ou en plastique
- paliers lubrifiables
- système de lubrification centralisé
- interface VEHH
- Quickmatic
- Rain-Lock avec commande séquentielle
- fermeture amortie
- câble de charge pour batterie de remorque/semi-remorque
- dispositif d'attelage
- télécommandes (radio, câble)
- dispositif de déplacement (Lifterflex)
- systèmes de fermeture pour sécurité de chargement
- interrupteur de codage
- huile hydraulique biodégradable
- systèmes d'étanchéité
- protection rabattable contre l'encastrement
- plateformes pliables horizontalement /verticalement



### 3. Sécurité

#### 3.1 Dispositifs de sécurité

Les hayons élévateurs de Dautel sont équipés des équipements de sécurité suivants :

- clapets anti-retour à déverrouillage électrique
- soupapes de fermeture automatique
- régulateurs de débit
- limiteurs de pression
- commande à deux mains ou à deux pieds
- verrouillage des points de commande
- marquages d'avertissement, marquages d'emplacements prescrits
- panneaux d'avertissement

Les modèles spéciaux peuvent différer.

#### 3.2 Prévention des accidents

Les hayons élévateurs qui sont utilisés dans l'Union Européenne (UE) sont soumis à la directive sur les machines, en particulier ici à la EN 1756-1. En Allemagne, la BGG 945 doit également être observée.

Dans ces dispositions, les modèles techniques et le contrôle sont réglementés.

Pour les hayons élévateurs qui sont utilisés hors UE, le chapitre 3.1 n'est pas obligatoire, toutefois, les dispositions nationales en vigueur doivent être observées.

Les consignes suivantes doivent être observées lors de l'utilisation du hayon élévateur.

#### Exigences relatives aux opérateurs

Seules des personnes de plus de 18 ans, formées à la manipulation du hayon élévateur et ayant attesté des leurs qualifications auprès de l'exploitant sont autorisées à commander les hayons élévateurs en toute autonomie.

#### Surveillant

Un surveillant doit être désigné si plusieurs personnes travaillent sur les hayons élévateurs.

#### Mise en service

Sécuriser le véhicule contre tout mouvement involontaire (frein de stationnement, entraînement, cale).

La zone de travail du hayon élévateur doit être bien éclairée. Nous recommandons l'utilisation de projecteurs de travail.

Les hayons élévateurs doivent être opérés en évitant tout écrasement ou cisaillement entre le hayon élévateur et les pièces avoisinantes et en permettant que les opérations afférentes puissent être effectuées sans entrave sur le système de levage ou la charge en cas de fonctionnement conforme aux dispositions.

Avant la mise en service du hayon élévateur, contrôler que l'appui des supports est réglementaire et sur un sol approprié. Les supports mus par



### 3. Sécurité

#### Instructions DL -48



une énergie doivent être surveillés lors de la rétraction/du déploiement.

Les hayons élévateurs qui sont opérés dans l'espace de circulation des véhicules ou qui entrent dans celui-ci doivent être sécurisés de manière appropriée et conformément aux dispositions nationales de la circulation routière contre tous les dangers du trafic (feux de détresse, drapeaux de détresse,...).

Aucune personne et aucun objet ne peuvent se trouver dans la zone de déplacement du hayon élévateur. Il est interdit de se trouver sur ou dans la zone de déplacement du hayon élévateur sans une bonne raison.

Il est nécessaire de sécuriser les portes du coffre lorsqu'elles sont ouvertes.

#### **Manipulation et comportement pendant l'exploitation**

Quel que soit le mouvement effectué, l'opérateur doit s'assurer que ni lui ni personne ne soit mis en danger.

Le hayon élévateur doit être surveillé en permanence lors de la rétraction et du déploiement, de l'ouverture et de la fermeture, ainsi que du levage et de l'abaissement. La zone d'écrasement et de cisaillement entre la plateforme et la structure, entre la plateforme et la chaussée et entre la protection contre l'encastrement et la chaussée doit particulièrement être surveillée.

Les hayons élévateurs ne doivent être commandés que depuis les points de commande prévus conformément aux dispositions.

**Les hayons élévateurs ne doivent pas être chargés au-delà de la capacité de charge admissible. Le diagramme de capacité de charge ou la plaque signalétique doit être observé.**

Le centre de gravité de la charge doit se trouver le plus près possible du véhicule. Les chargements unilatéraux doivent en principe être évités, afin d'éviter que les mécanismes de levage ne se tordent et que les balanciers de levage ne soient déportés ou fixés unilatéralement.



#### **Attention !**

Un chargement unilatéral de l'ordre de la moitié de la distance du bras-support réduit la capacité de charge de 50% ! Les chargements unilatéraux en dehors des distances du bras-support sont en principe interdits – à l'exception des opérateurs. Exemple : DL 1000 avec chargement unilatéral de 600 mm dans la direction de la marche à droite avec une distance de charge de 1000 mm, déduction faite de l'opérateur : capacité de charge max. d'env. 200 kg !

Les charges doivent être placées sur la plateforme de manière à éviter tout déplacement involontaire. Sécuriser les charges contre tout glissement ou roulement ! Les hayons élévateurs sans sécurité anti-roulement intégrée ne peuvent pas être utilisés pour le transport des conteneurs à roulettes sans freins.

En cas d'équipement du hayon avec





commande au pied ou télécommande, les pieds de l'opérateur ne peuvent en aucun cas dépasser du rebord de la plateforme dépassant du véhicule.

**Danger d'écrasement !**

Respecter absolument les emplacements prévus pour se tenir (empreintes de pieds peintes) !

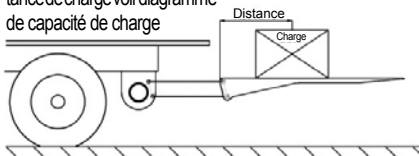
Seul l'opérateur est autorisé à se tenir sur la plateforme lors de son déplacement. L'emplacement prévu pour se tenir (400 mm x 600 mm) doit être réservé à cet effet. Lors du déplacement, il est bon de se tenir aux endroits prévus à cet effet. Il est interdit de grimper sur la charge et la plateforme.

Passer sur la plateforme avec des chariots élévateurs n'est autorisé que si leur poids n'excède pas la capacité de charge et la distance

**Cas de chutes possibles**

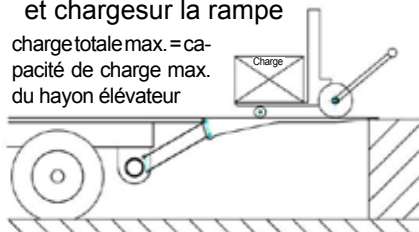
#### 1. Levage ou abaissement de la charge

capacité de charge max. et distance de charge voir diagramme de capacité de charge



#### 2. Passage avec chariot élévateur et chargesur la rampe

charge totale max. = capacité de charge max. du hayon élévateur



de charge admissibles du hayon élévateur. Le levage et l'abaissement de la charge ne doivent être effectués que lorsque la plateforme est en position horizontale. Une fois chargée, l'inclinaison de la plateforme ne peut pas être réglée vers le bas. L'inclinaison automatique doit être utilisée au sol (commande Levage ou Abaissement). En cas de déchargement en pente, s'assurer que la marchandise à roulettes peut tirer ou pousser fortement.

**En principe, est interdit :**

1. toute utilisation non conforme
2. se tenir sous la plateforme et la charge
3. l'utilisation du hayon élévateur comme plateforme élévatrice
4. le fait de faire osciller volontairement le hayon élévateur
5. le jet d'objet depuis ou sur la plateforme
6. le fait de monter sur la plateforme avec des charges par essieu trop élevées pour être admises, par ex. chariot élévateur à fourche
7. une charge supérieure à la capacité de charge max.

Les risques encourus sont les suivants :

- écrasement et cisaillement
- chutes
- déplacement

Le panneau de consigne « Abus, avertissements » dans la zone de commande doit absolument être observé !

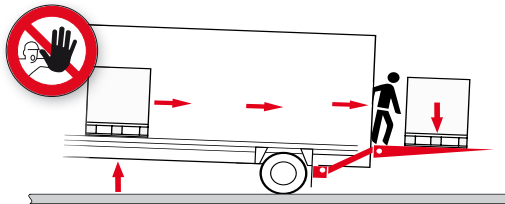
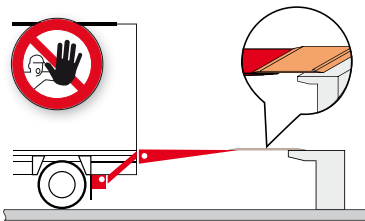
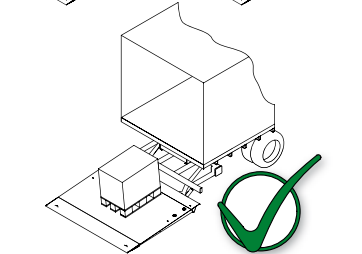
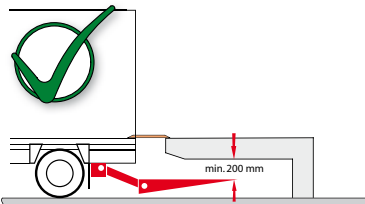
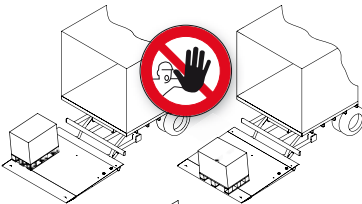
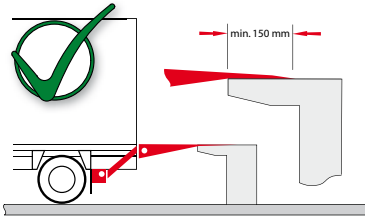
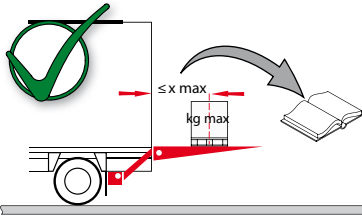
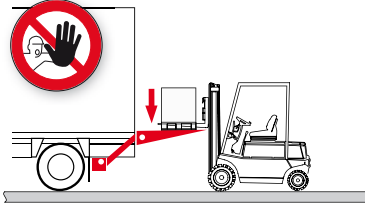
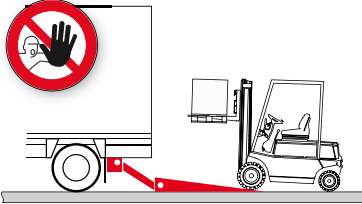


### 3. Sécurité

## Instructions DL -48



### Abus, avertissements



**VEHH**  
Verband der in Europa tätigen  
Hubladebühnen-Hersteller e.V.  
Association of European  
Tail-Lift Manufacturers



#### Mise à l'arrêt

Les hayons élévateurs fermés doivent se caler légèrement avec le véhicule.

Les hayons élévateurs doivent être sécurisés pour éviter toute utilisation non autorisée après la mise à l'arrêt. Pour ce faire, la commutation principale doit être sécurisée par un verrou ou par un codage.

Le hayon élévateur est donc hors service et en position de marche lorsque les témoins lumineux sont éteints dans la cabine du conducteur.

Il n'est pas autorisé de conduire le véhicule lorsque le hayon élévateur ne se trouve pas en position de marche ! Seule l'abaissement d'une rampe de chargement avec plateforme ouverte sur le site de l'entreprise est autorisé.

#### Problèmes et entretien

En cas de problèmes qui ne pourraient pas être éliminés conformément au chapitre 6 de cette notice, le hayon élévateur doit être mis hors service et sécurisé pour éviter toute utilisation non autorisée. Le service après-vente doit être contacté.



#### PRUDENCE !

**Si en cas de problème le hayon élévateur est soulevé avec une aide extérieure et que la plateforme est fermée, le hayon élévateur se trouve en grand danger dans la zone de basculement ! Les vérins ne sont pas remplis d'huile en raison du déplacement avec une aide extérieure. Ainsi, l'ensemble des dispositifs de sécurité ne peuvent pas freiner.**

Lors de l'ouverture du hayon élévateur, ce dernier peut retomber violemment en position initiale. C'est pourquoi il est indispensable de s'assurer que le hayon élévateur fermé est sécurisé avec des sangles d'arrimage solides ou similaires. L'autocollant d'avertissement se trouvant à la fin de ce manuel doit être placé de manière bien visible. (commande supplémentaire !)

Les déplacements ne peuvent être effectués qu'à faible vitesse et jusqu'à l'atelier suivant. L'ouverture ne peut être effectuée qu'avec une aide extérieure comme une grue ou un chariot élévateur.



### 3. Sécurité

#### Instructions DL -48



Dans la mesure du possible, il est recommandé de n'opérer le hayon élévateur qu'après une réparation réussie et une remise à niveau de la pression du vérin de levage et de basculement.

#### **ATTENTION !**

Le hayon a été fermé / élevé avec une aide extérieure.  
Les cylindres ne sont pas complètement remplis d'huile. Les dispositifs de sécurité qui empêchent tout mouvement brutal ne sont donc pas fonctionnels.  
Ouverture/déplacement uniquement autorisé avec une grue ou un chariot élévateur !

**– Danger d'accident –**

56983-482

Avant le début des travaux d'entretien ou de réparation sous des pièces en suspension des hayons élévateurs, ceux-ci doivent être sécurisés pour éviter tout mouvement involontaire.

Après la rupture d'un élément de suspension des charges, la structure et le mécanisme d'entraînement, incluant tous les équipements, doivent être contrôlés. Les pièces endommagées doivent être remplacées par des pièces détachées originales.

Les tuyaux sous pression doivent être remplacés au besoin, au plus tard cependant après six ans. Le remplacement de tuyaux sous pression doit être noté dans le registre de contrôle.

L'utilisateur doit quotidiennement vérifier la présence et l'efficacité de tous les équipements de sécurité et d'avertissement ainsi que des panneaux de sécurité et de consigne et faire réparer immédiatement tout défaut.



## 4. Fonctionnement

### 4.1 Utilisation conforme

Le hayon élévateur fabriqué en série est conçu pour lever et abaisser des marchandises.

Toute utilisation non conforme est interdite.

### 4.2 Opérateurs

Lors de la remise du véhicule, l'exploitant du constructeur de véhicule est formé à la commande et à la maintenance du hayon élévateur Dautel.

Seules les personnes ayant reçu une formation de la part de l'exploitant sont autorisées à utiliser le hayon élévateur.

Il leur faudra avoir lu attentivement la notice d'utilisation au préalable.

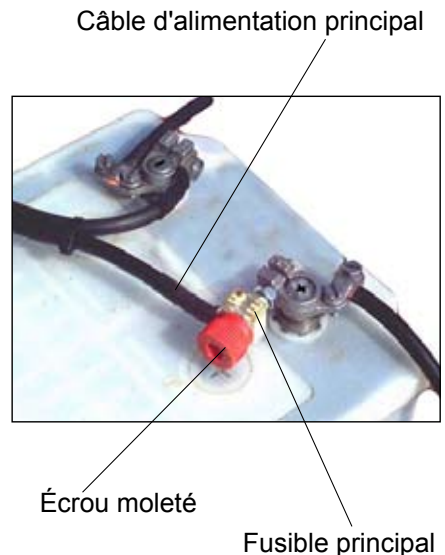
Les indications relatives au personnel exploitant figurant dans les prescriptions de prévention des accidents doivent également être respectées!

### 4.3 Utilisation du hayon élévateur

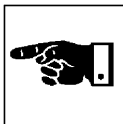
(les modèles spéciaux peuvent différer de l'utilisation décrite ici !)

En règle générale, le hayon élévateur est raccordé par un fusible principal à la batterie du véhicule.

En cas de réparations ou en cas d'urgence, l'alimentation électrique du hayon élévateur peut être interrompue en déposant le pôle plus sur la batterie.



Le fusible principal est monté sur le pôle plus de la batterie.



## 4. Fonctionnement

### Instructions DL -48



#### 4.3.1 Mise en service

##### Mise en service dans la cabine du conducteur

Activer le commutateur dans la cabine du conducteur. La lampe de contrôle indique la position commutée.

La lampe de contrôle s'allume également en état désactivé, lorsque la plateforme n'est pas fermée ou, en cas de supports hydrauliques avec signal de confirmation (option), lorsque celle-ci n'est pas complètement rétractée.



Activer – pousser

##### Mise en service au niveau de l'unité de commande

En cas de remorque ou de semi-remorque, la mise en service est effectuée directement au niveau de l'unité de commande au moyen d'un capteur de proximité/commutateur de codage.



Capteur de proximité/commutateur de codage

## 4. Fonctionnement



### Instructions DL -48



Dans la cabine du conducteur se trouve une unité de rétroaction qui contrôle la position de la plateforme de remorque ou de semi-remorque.

Déployer les supports (voir supports) s'ils sont compris dans l'équipement. Ouvrir le verrouillage de la plateforme (si présent).

En cas de grippage, actionner le levage et l'abaissement brièvement avant l'ouverture du verrouillage.

En position ouverte, vérifier que le véhicule soit amorti à l'arrière en raison de la charge placée sur la plateforme et que la plateforme s'incline vers l'arrière. L'inclinaison longitudinale compensatrice correspondante est nécessaire.

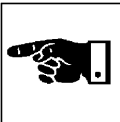
Si nécessaire, cette inclinaison peut être corrigée pour les types DL-48 également avec la charge vers le haut.



#### **PRUDENCE !**

**La plateforme ne peut en aucun cas être déplacée en charge vers le bas !**

Dès que le hayon élévateur est commandé avec la commande à distance au pied, l'unité de commande est hors service pour la commande à deux mains.



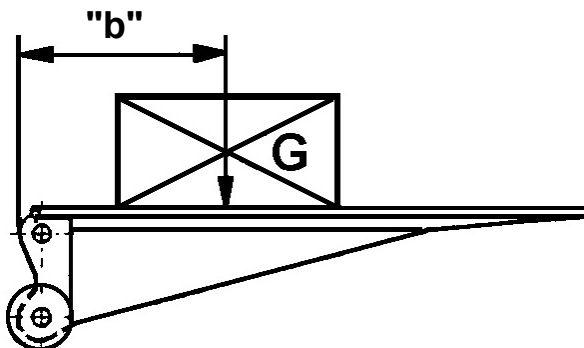
## 4. Fonctionnement

### Instructions DL -48



#### 4.4 Capacité de charge et distances de charge

##### 4.4.1 Diagramme de capacité de charge DL -48S



#### PRUDENCE !

Si la distance de charge "b" est augmentée, la capacité de charge "G" du hayon élévateur diminue.

Indications uniquement pour une charge placée au centre. Pour un chargement unilatéral de la plateforme, la capacité de charge diminue de jusqu'à 50%. Observer le chap. 3.2 !

Le poids propre des opérateurs doit être pris en compte.

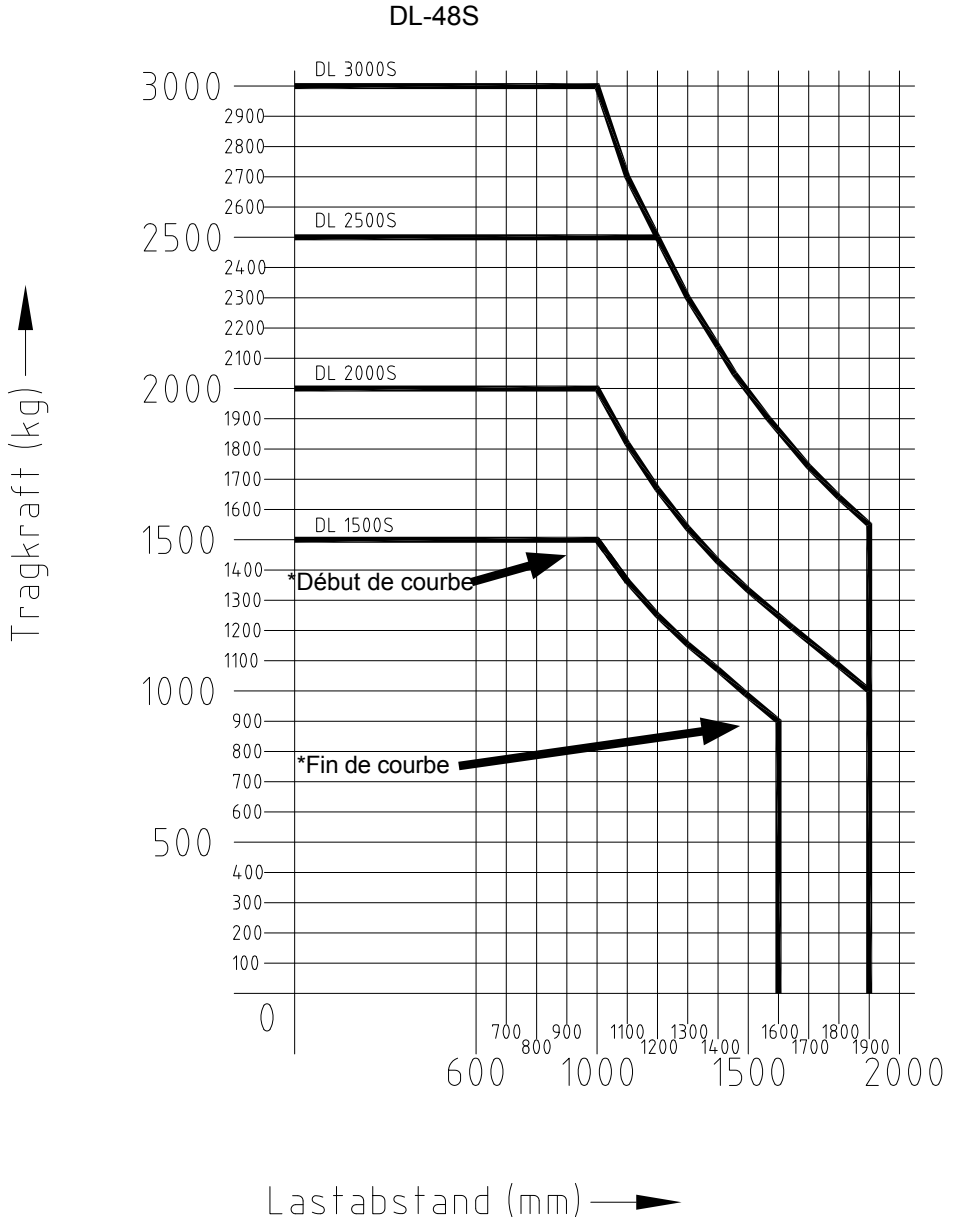
Observer absolument les indications de capacité de charge sur la plaque signalétique dans l'unité de commande et le marquage du centre de gravité sur la plateforme ! Les diagrammes illustrés ici ne sont qu'une vue générale !

**Seules les indications de capacité de charge sur la plaque signalétique au niveau de l'unité de commande sont valables !**



## 4. Fonctionnement

### Instructions DL -48



\* voir à cet effet l'explication relatives aux indications de charge et de distance de charge du chap. 2.2

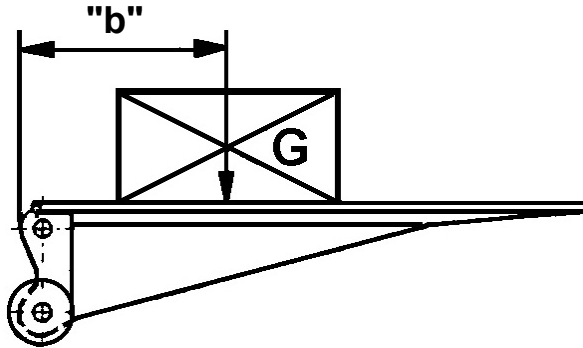


## 4. Fonctionnement

Instructions DL -48



### 4.4.2 Diagramme de capacité de charge DL -48L



#### PRUDENCE !

Si la distance de charge "b" est augmentée, la capacité de charge "G" du hayon élévateur diminue.

Indications uniquement pour une charge placée au centre. Pour un chargement unilatéral de la plateforme, la capacité de charge diminue de jusqu'à 50%. Observer le chap. 3.2 !

Le poids propre des opérateurs doit être pris en compte.

Observer absolument les indications de capacité de charge sur la plaque signalétique dans l'unité de commande et le marquage du centre de gravité sur la plateforme !

Les diagrammes illustrés ici ne sont qu'une vue générale !

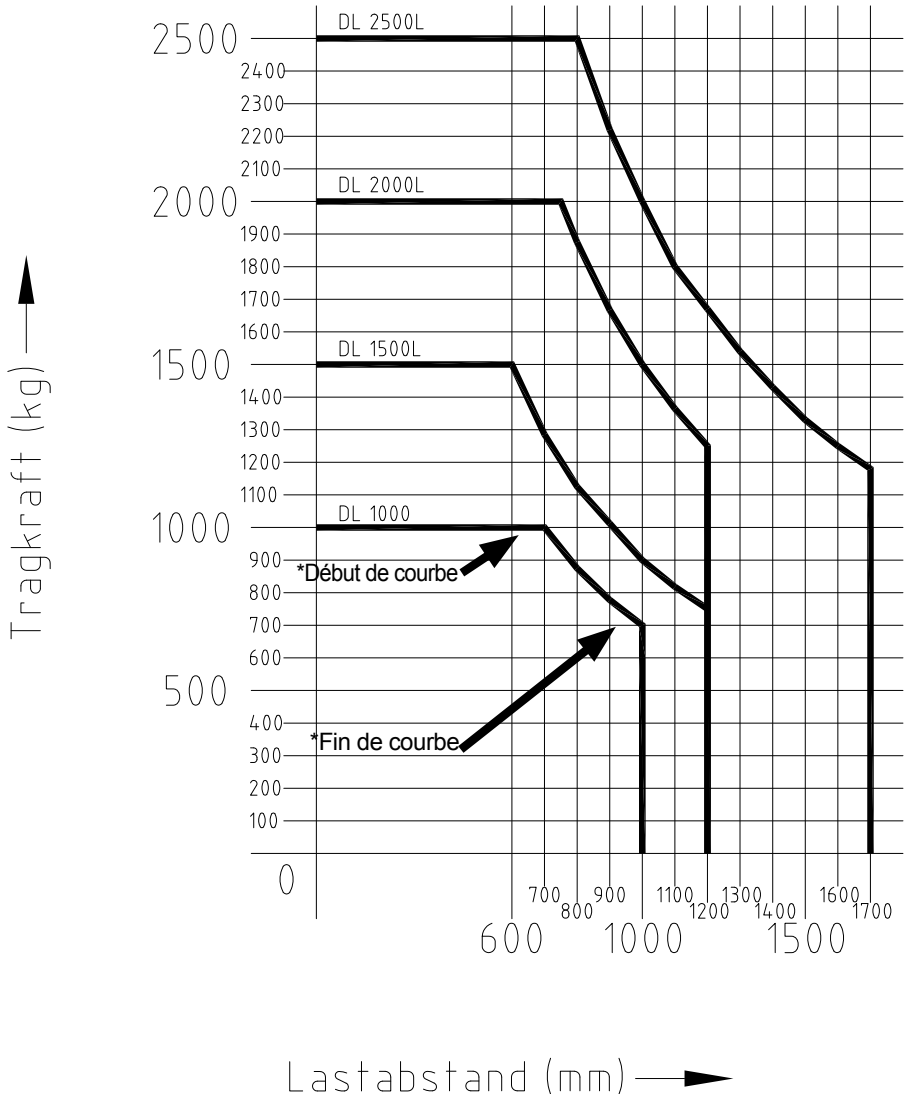
**Seules les indications de capacité de charge sur la plaque signalétique au niveau de l'unité de commande sont valables !**

## 4. Fonctionnement

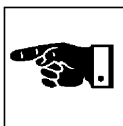
### Instructions DL -48



DL-48L



\* voir à cet effet l'explication relatives aux indications de charge et de distance de charge du chap. 2.2



## 4. Fonctionnement

### Instructions DL -48

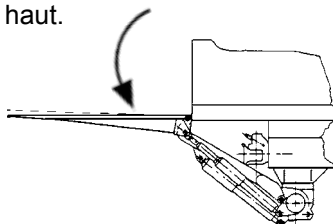
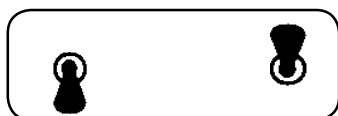


#### 4.4.3 Commande à deux mains au niveau de l'unité de commande extérieure



##### Ouverture

Actionner correctement les deux commutateurs. Actionner le commutateur de gauche vers le bas, et celui de droite vers le haut.

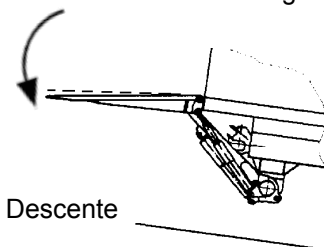


Ouvrir la plateforme jusqu'à ce qu'elle soit presque horizontale. Observer l'inclinaison vers le haut, afin que la plateforme se trouve en position horizontale lorsqu'elle est chargée.

Si le poids lourd n'est pas horizontal, par ex. en montée ou en descente, la plateforme doit être placée horizontalement. Voir figures. (La plateforme se replace automatiquement dans cette position sélectionnée lors de chaque processus de levage).

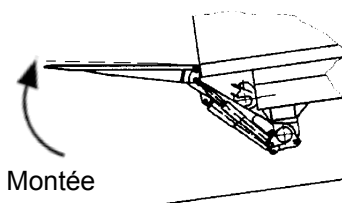
##### Inclinaison vers le bas

Actionner correctement les deux commutateurs. Actionner le commutateur de gauche vers le bas, et celui de droite vers le haut.



##### Inclinaison vers le haut

Actionner correctement les deux commutateurs. Actionner le commutateur de gauche vers le haut, et celui de droite vers le bas.



## 4. Fonctionnement



### Instructions DL -48

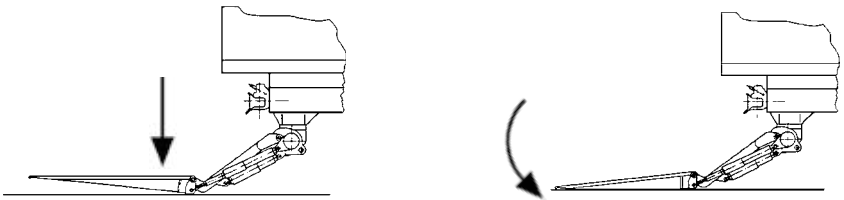


#### Abaissement

Actionner les deux commutateurs vers le bas.



Abaisser la plateforme jusqu'à ce qu'elle repose sur la chaussée. Maintenir le levier de commande en position « Abaissement » jusqu'à ce que la plateforme soit complètement descendue au sol.

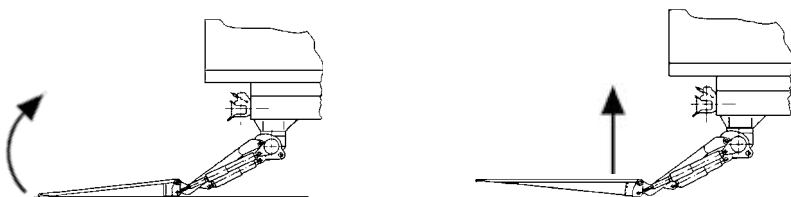


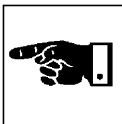
#### Levage

Actionner les deux commutateurs vers le haut.



N'actionner que « Levage ». La pointe de la plateforme s'élève d'abord, se déplace dans la position horizontale sélectionnée auparavant et se soulève ensuite du sol. Déplacer jusqu'à la bordure supérieure du plancher du véhicule. Observer l'inclinaison vers le haut, afin que la plateforme se trouve en position horizontale lorsqu'elle est chargée.





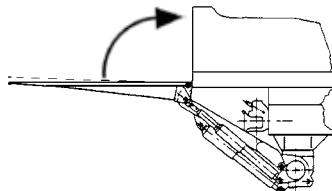
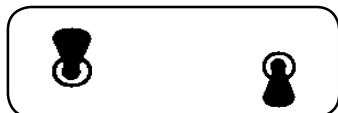
## 4. Fonctionnement

Instructions DL -48



### Fermeture

Actionner correctement les deux commutateurs. Actionner le commutateur de gauche vers



le haut, et celui de droite vers le bas.

Actionner « Fermeture » jusqu'à ce que la plateforme repose complètement sur la structure du poids lourd. Si le hayon élévateur est équipé de la fonction « Fermeture amortie », le processus de fermeture est effectué à vitesse réduite dans la dernière zone.

### 4.4.4 Commande à deux pieds sur la plateforme

Les pédales peuvent être actionnées avec le talon ou avec des ballons. Seul le levage/l'abaissement et l'inclinaison vers le bas/haut automatique est possible.

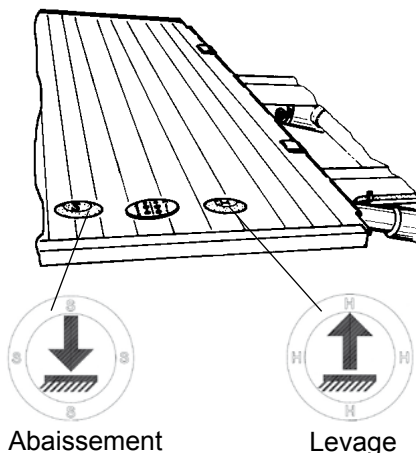
#### Opération à impulsion double

##### Levage et inclinaison vers le haut automatique

Actionner la pédale H **deux fois** en 0,5 seconde et maintenir.

Actionner ensuite la pédale S.

L'opération à impulsion avec la pédale S est à présent possible.

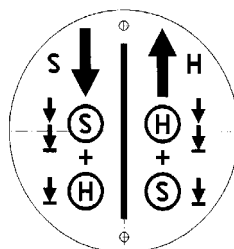


##### Levage et inclinaison vers le bas automatique

Actionner la pédale S **deux fois** en 0,5 seconde et maintenir.

Actionner ensuite la pédale H.

L'opération à impulsion avec la pédale H est à présent possible.





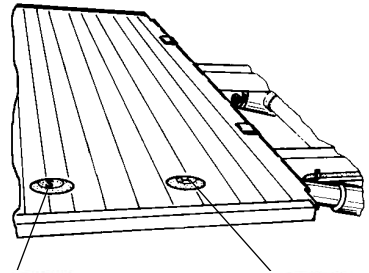
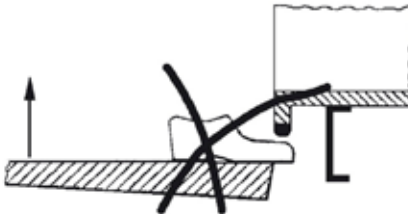
#### 4.4.5 Commande à un pied sur la plateforme



**PRUDENCE ! Danger d'écrasement !**

**Dans tous les cas, prendre garde à la bordure d'écrasement entre la plateforme et la structure !**

**Les pieds ne doivent en aucun cas dépasser de la bordure de la plateforme.**



Abaissement



Levage

#### **Levage et inclinaison vers le haut automatique**

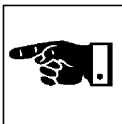
Actionner la pédale H **une fois** et maintenir. Le processus de levage s'ensuit.

Les pédales peuvent être actionnées avec le talon ou avec des ballons.

Seul le levage/l'abaissement et l'inclinaison vers le bas/haut automatique est possible.

#### **Levage et inclinaison vers le bas automatique**

Actionner la pédale S **deux fois** en 0,5 seconde et maintenir. Le processus d'abaissement s'ensuit.



## 4. Fonctionnement

### Instructions DL -48



#### 4.4.6 Télécommande – généralités

**Avant la mise en service initiale, l'opérateur doit être guidé par le constructeur du véhicule.**

Avec le dispositif « Safetypoint » monté à l'extérieur de la structure, vous pouvez en outre commander également « Incliner en avant/fermer » et « Incliner vers le bas/ouvrir » avec la commande radio à distance.



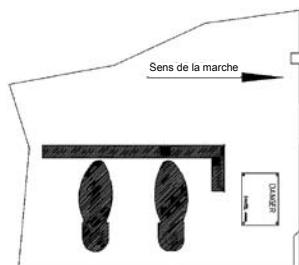
**PRUDENCE ! Danger d'écrasement !**

**Dans tous les cas, prendre garde à la bordure d'écrasement entre la plateforme et la structure !**

**Les pieds ne doivent en aucun cas dépasser de la bordure de la plateforme.**



**L'opérateur doit absolument se trouver sur la surface indiquée par des empreintes de pied sur la plateforme.**

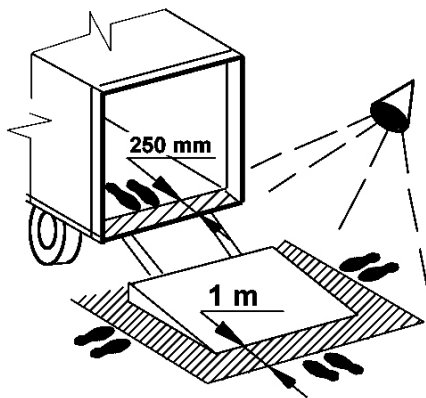


La plateforme est ouverte et abaissée par l'unité de commande. Il est ensuite possible de commander avec la télécommande « Levage » et « Abaissement ».

Si vous commandez le hayon élévateur depuis la chaussée, l'opérateur doit se tenir à une distance minimale d'un mètre de toutes les bordures de la plateforme afin d'éviter tout risque d'écrasement.

Si vous commandez le hayon élévateur depuis l'intérieur de la structure, l'opérateur doit se tenir à une distance minimale de 250 mm de la bordure de chargement afin d'éviter tout risque d'écrasement.

L'utilisation du hayon élévateur avec la télécommande sans observer les distances minimales est interdite.





## 4. Fonctionnement



### Instructions DL -48



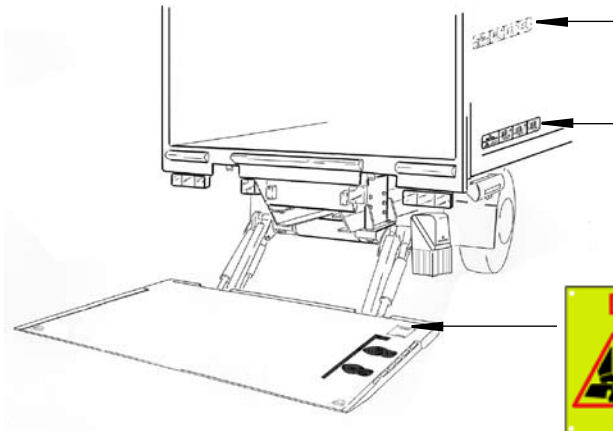
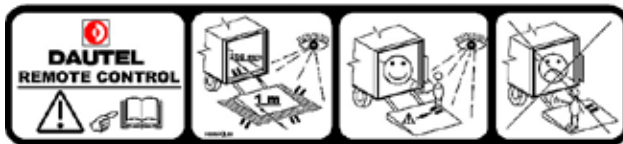
La zone dangereuse (à 250 mm de la bordure de chargement) doit être identifiée distinctement par le constructeur du véhicule (par ex. par des rayures blanches et rouges), le cas échéant, l'opérateur peut également se voir attribuer une emplacement prédéfini par un marquage (par ex. deux empreintes de pied).

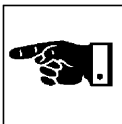
Pendant l'utilisation du hayon élévateur avec la télécommande, l'opérateur doit pouvoir visualiser correctement la zone de travail afin de ne pas mettre en danger les personnes se trouvant à proximité de la plateforme.

Il est interdit d'utiliser le hayon élévateur avec la télécommande sans vision claire de la zone de travail.

Les autocollants doivent être placés sur la structure (extérieur/intérieur) dans la zone visible par l'opérateur.

Si des marquages ou avertissements sont endommagés, ceux-ci doivent être remplacés.





## 4. Fonctionnement

Instructions DL -48



### 4.4.7 Télécommande filaire



Levage et inclinaison vers le haut automatique



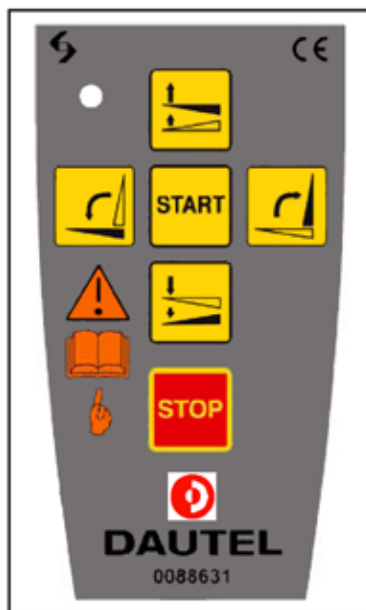
Actionner la touche

Levage et inclinaison vers le bas automatique



Actionner la touche

### 4.4.8 Commande radio à distance



Handsender

Avec cette commande radio à distance, les fonctions Levage, Abaissement, Inclinaison en avant et Inclinaison vers le bas peuvent être activées.

La partie de réception de la commande radio à distance est montée sans l'unité de commande manuelle, dans le couvercle du module ou dans la poutre centrale selon le type de hayon élévateur.

## 4. Fonctionnement



### Instructions DL -48



Pour éviter un déclenchement involontaire des fonctions Inclinaison en avant et Inclinaison vers le bas, celles-ci ne peuvent être activées que lorsque l'émetteur manuel est maintenu avec sa face avant directement au niveau du Safetypoint et que simultanément, la touche « DÉMARRAGE » est actionnée sur l'émetteur manuel. L'ensemble des fonctions n'est activable avec la télécommande que lorsque le hayon élévateur est en service.

**Touche DÉMARRAGE/commande à deux mains**



La télécommande doit être activée avec cette touche. Elle sert simultanément à la fonction « Commande à deux mains »

Les fonctions requises peuvent à présent être déclenchées avec la touche correspondante.

**Levage (une main)**



**Abaissement (une main)**



**Incliner en avant/fermer (deux mains)**



**Incliner vers le bas/ouvrir (deux mains)**



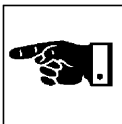
**Touche STOP**



Avec cette touche, la télécommande complète est désactivée.

L'émetteur manuel dispose d'un intervalle de temps pour éviter un déclenchement involontaire d'une fonction ou une télécommande activée en permanence, Si aucune fonction n'est déclenchée dans un intervalle de temps de 2 minutes ou que la touche DÉMARRAGE est actionnée, la télécommande se désactive d'elle-même.

Afin de pouvoir continuer à travailler avec la télécommande, la touche DÉMARRAGE doit être actionnée à nouveau.



## 4. Fonctionnement

### Instructions DL -48



#### 4.5 Semi-remorque ou remorque avec hayon élévateur

La mise en service du hayon élévateur est ici effectuée au moyen du capteur de proximité à l'extérieur de l'unité de commande, l'affichage de la position de la plateforme, cependant, dans la cabine du conducteur du véhicule de traction correspondant. Le signal de retour de la position de la plateforme s'effectue également via la câble de charge des batteries de la remorque.



Capteur de proximité/commutateur de codage

Lors de l'attelage et du dételage du câble de charge, s'assurer que la prise de la remorque est conductrice. Tout contact avec des pièces métalliques peut entraîner une destruction des fusibles du câble de charge. Les batteries ne sont alors plus chargées. C'est pourquoi la prise de chargement ne doit plus être conservée dans une douille métallique mais connectée au boîtier ou dans une boîte de câbles, ouverture vers le bas.

#### 4.6 Les autres consignes à observer lors de la manipulation sont

La durée de levage dépend fortement de la charge et du niveau de chargement des batteries.

Éviter les mouvements de levage inutiles.

Utiliser la plateforme correctement, ne pas la démarrer et la stopper sans arrêt.

Si la batterie décline fortement lors du processus de levage ou si la commande de la plateforme ne démarre pas, ne pas continuer à opérer le hayon. Danger de surchauffe du moteur  
Recharger la batterie avec le moteur du véhicule.

L'énergie provenant de la batterie ne doit pas être plus importante que celle fournie pendant le déplacement.

Aide :  
monter un générateur plus puissant.

Selon le modèle, le moteur électrique possède une protection contre la surchauffe qui se désactive en cas de surcharge. Après un refroidissement d'env. 5 minutes (selon la température extérieure), elle s'active à nouveau.



#### 4.7 Travaux avec équipements auxiliaires

##### 4.7.1 Support – Généralités

Si le réglage des supports n'est pas corrigé vers le haut lors du chargement, le châssis, le support d'appui ou les supports peuvent être surchargés.

Si le réglage des supports n'est pas corrigé vers le bas lors du déchargement, une inclinaison non admissible vers l'arrière peut se produire pour les véhicules avec un empattement court.

Le plancher doit être suffisamment solide pour le dispositif d'appui et être plan.

Avant le départ, contrôler la position de marche des supports (rétractés est sécurisés).

##### Supports mécaniques

Desserrer le clipsage avec la barre de déverrouillage conf. à l'illustration et déployer les supports lors du chargement à env. 30 - 50 mm au-dessus de la chaussée.



#### PRUDENCE !

**Veillez à ce que le poids lourd soit amorti lors du déblocage des supports !**

force de support directe max. = 1t/support



Placer les supports au sol lors du déchargement.

Desserrer prudemment les supports avec la barre de déverrouillage avant le départ (voir fig.) et les placer en position de marche. Les supports doivent toujours être sécurisés avec les chaînes en position de marche.

##### Supports hydrauliques

Actionner l'interrupteur basculant dans l'unité de commande extérieure et observer le déplacement.



Déploiement



Rétraction

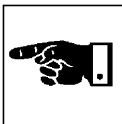


force de support directe max. = 2t/support ø40

force de support directe max. = 4t/support ø55

Le contrôle (option) de la position des supports avec capteurs de proximité avertit le conducteur dans la cabine du conducteur lorsque les supports ne sont pas complètement rétractés.

Dans le cas où un verrouillage du starter serait monté dans le poids lourd, le véhicule ne peut être démarré.

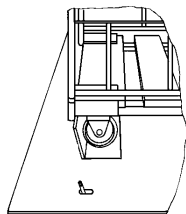


## 4. Fonctionnement

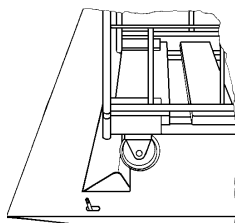
### Instructions DL -48



#### 4.7.2 Dispositif anti-roulement à effet simple de type A, F, V



Dispositif anti-roulement type A jusqu'à un diamètre de roue de 200 mm



Dispositif anti-roulement type F, jusqu'à un diamètre de roue de 120 mm

Évitez que les conteneurs à roulettes ne roulent uniquement dans la direction de la pointe du plateau.

#### Déchargement



#### ATTENTION !

Le réglage horizontal de la plateforme est ici particulièrement important. En cas d'inclinaison trop forte vers le haut, les conteneurs reviennent en roulant dans la structure. En cas d'inclinaison trop forte vers le bas, les conteneurs à roulettes ne sont plus tenus et passent en roulant au-dessus des clapets rabattables.

Actionner la tête de commutation ou l'encliquetage, les pales rabattables se redressent.

Déplacer les conteneurs à roulettes contre les pales rabattables et descendre complètement la plateforme au sol.

Extraire le conteneur des pales rabattables afin que celles-ci puissent se fermer.

#### Chargement avec le type A, V

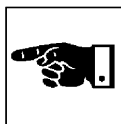
Pousser le conteneur à roulettes au-dessus des pales rabattables fermées sur la plateforme. Redresser les pales rabattables et rouler lentement le conteneur contre les pales rabattables.

#### Chargement avec le type F

Redresser les pales rabattables en actionnant l'encliquetage. Pousser le conteneur à roulettes au-dessus des pales rabattables redressées sur la plateforme. Les pales rabattables se replacent automatiquement en position de blocage après le passage et sécurisent le conteneur sans autre actionnement.

Soulever complètement la plateforme et pousser le conteneur dans la structure.

Actionner la tête de commutation et replacer les pales rabattables en position de base.



#### 4.7.3 Passerelle de transbordement latérale

Elle sert à décharger les conteneurs à roulettes et est accrochée par des consoles de suspension d'une forme particulière dans le profilé de finition latéral Fixorand au niveau de la plateforme.

Selon le modèle, les passerelles de transbordement peuvent être accrochées latéralement à gauche ou à droite.

Observer la capacité de charge max. des passerelles de transbordement !

#### 4.7.4 Dispositif d'attelage avec accouplement bouletête ou accouplement entonnoir

Les dispositifs d'attelage sont des composants testés. Les données autorisées relatives au poids sont visibles sur la plaque signalétique. La charge d'attelage max. doit être inscrite dans les papiers du véhicule.

Les dispositifs d'attelage sont des composants pour lesquels des exigences spéciales sont posées au regard de la sécurité. Pour cette raison, il n'est admissible de procéder à des modifications ni sur le dispositif d'attelage lui-même, ni sur les pièces de fixation.

En font partie le pliage, le soudage ou d'autres traitements mécaniques différant des travaux de montage autorisés qui sont énumérés dans l'expertise ou dans les instructions de montage.

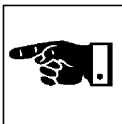
En cas d'éventuels dommages ou déformations en raison d'accident, de chevauchage ou d'impact sur un objet solide, la livraison mécanique complète incluant les pièces de fixation doit être renouvelée.

Le montage du dispositif d'attelage doit être présenté/soumis avec les instructions de montage et l'expertise à un point autorisé (par ex. TÜV) pour une expertise.

Veuillez noter que les cotes de montage et d'espace libre de la directive CEE 94/20 doivent être observées.

Le dispositif d'attelage ne peut être utilisé que pour tirer des remorques avec le dispositif d'attelage correspondant.

Si l'oeillet de remorquage doit être enlevé en raison du montage du dispositif d'attelage, l'accouplement du dispositif d'attelage sert ici de remplacement, dans la mesure où la charge d'attelage admissible n'est pas excédée et que le processus de remorquage est effectué dans des rues pratiquées habituellement.



## 4. Fonctionnement

Instructions DL -48



### 4.7.5 Rain-Lock avec commande séquentielle

### Öffnen

Zum Öffnen der Plattform Funktion Öffnen betätigen und betätigt halten.

**Plattform senkt automatisch ab bis Plattformspitze frei liegt.**

**danach öffnet Plattform weiter bis zu einem Öffnungswinkel von ca. 15°.**

**Plattform hebt wieder bis auf Ladeniveau an.**

**Plattform öffnet weiter. Sobald korrekte Stellung erreicht ist die Bedienschalte loslassen.**

2010390.00

### Schließen

Zum Schließen die Plattform mit der Funktion Heben ganz nach oben fahren. Danach die Funktion Schließen betätigen und betätigt halten.

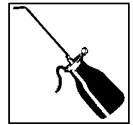
**Plattform schließt bis zu einem Winkel von ca. 15°.**

**Plattform senkt ab bis Plattformspitze frei unter den Verschluss fahren kann.**

**Plattform schließt bis Plattformspitze am Heckportal anliegt.**

**Plattform hebt an bis Plattformspitze unter den Verschluss gefahren ist.**





### 5. Maintenance

Avant le début des travaux de maintenance, le hayon élévateur doit être sécurisé contre tout déplacement involontaire (par ex. en plaçant des supports, en accrochant à la grue etc.).

#### 5.1 Généralités, sécurité



#### ATTENTION !

**Si le hayon élévateur est maintenu fermé dans le dispositif de verrouillage pendant les réparations et que les vérins ne sont pas complètement remplis d'huile, la fonction « Levage » et la fonction « Fermer » doivent être activées jusqu'à ce que les vérins de levage et de basculement soient comprimés et qu'ils puissent également supporter le poids de la plateforme. Ouvrir le verrouillage seulement ensuite. Sinon, il est possible que la plateforme tombe brutalement à l'ouverture du verrouillage.**

Les travaux de maintenance décrits ci-après doivent être effectués dans les délais convenus.

Ne confiez les travaux de maintenance qu'à un personnel technique qualifié.

Avant le début des travaux de maintenance, il faut bloquer le véhicule et le hayon élévateur contre toute remise en marche intempestive. En outre, le hayon élévateur doit être sécurisé pour éviter tout déplacement involontaire (par ex., en plaçant des supports, en accrochant à la grue, etc.).

Toute improvisation visant à rétablir la

capacité de fonctionnement, comme par exemple, la mise à l'arrêt des dispositifs de sécurité, est expressément interdite.

En cas de remplacement, fixez et sécurisez soigneusement les modules les plus imposants sur des engins de levage.

Avant de travailler sur l'installation hydraulique, il faut la dépressuriser. Ne resserrez les écrous et les assemblages vissés que sur un système hydraulique dépressurisé.

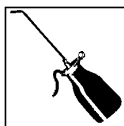
N'effectuez la maintenance et les réparations que lorsque le système hydraulique s'est refroidi.

Le réglage de la pression hydraulique ne doit pas être modifié.

En cas de travaux sur des composants accumulant de l'énergie; comme par ex. des ressorts ou ressorts à gaz, il faut impérativement les décompresser avant le début des travaux.

Avant d'effectuer des travaux de soudage, il faut impérativement respecter les instructions du constructeur du camion concernant les composants électroniques (ABS, ESP, EDC, etc.) **Démonter le module de commande du hayon élévateur.**

À la fin des travaux de maintenance, contrôler impérativement le position-



## 5. Maintenance

### Instructions DL -48



nement des raccords vissés qui ont été démontés.

À l'issue des travaux de maintenance, contrôler le fonctionnement des dispositifs de sécurité.

Remplacer immédiatement les composants qui ne sont pas en parfait état de fonctionnement.

N'utiliser que des pièces de remplacement et des pièces d'usure d'origine. Dans le cas de pièces qui ne sont pas d'origine, il est impossible de garantir qu'elles ont été conçues et fabriquées dans le respect des contraintes et de la sécurité.

Les réparations importantes du support d'appui ou de la plateforme doivent être notées dans le registre de contrôle !

## 5.2 Quotidien

### 5.2.1 Équipements de sécurité et d'avertissement

Vérifier que tous les équipements de sécurité et d'avertissement soient présents et efficaces.

Vérifier que tous les panneaux de sécurité et indicateurs soient présents et lisibles, et exempts de détérioration. Les défauts constatés doivent être éliminés sur le champ. Le hayon élévateur ne peut être opéré qu'après que les défauts ont été éliminés.

### Contrôle visuel et d'usure

- panneaux d'avertissement et indicateurs
- drapeaux de détresse
- marquages d'emplacement sur la plateforme

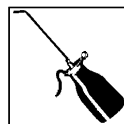
### Contrôle fonctionnel

- vérifier que l'interrupteur basculant de l'unité de commande revienne en position initiale automatique et qu'il fonctionne.
- commande à deux mains
- vérifier que la télécommande fonctionne et ne soit pas endommagée.
- vérifier que les fanaux de site sur la plateforme fonctionnent.
- vérifier que la pédale revienne en position initiale automatique et ne soit pas endommagée.
- vérifier que le mode d'utilisation de la pédale (commande) est fonctionnel ou exempt de dysfonctionnement. Fonction correcte, voir chap. 4.
- vérifier que les dispositifs anti-roulement fonctionnent
- vérifier que les capteurs de proximité fonctionnent le cas échéant.

## 5.3 Hebdomadaire

### 5.3.1 Nettoyage

Le hayon élévateur ne doit pas être nettoyé pendant 6 semaines après la pose de peinture avec le nettoyeur haute pression. A l'issue de cette période, la distance des buses doit être d'au moins 50 cm. S'assurer ce faisant que les plaques signalétiques collées (protection contre l'encastrement, supports d'attelage, boîtiers de commande) ne soient pas endommagés.



Les produits de nettoyage doivent avoir un pH neutre et agir en douceur. Ils ne doivent pas être agressifs et ne peuvent agir en modifiant les pièces en caoutchouc et en plastique (faire gonfler, fondre, s'effriter). Ceci est également valable pour le revêtement particulièrement anti-dérapant de la plateforme. Il n'est pas autorisé de vaporiser un nettoyant à froid ou de l'huile.

Sur les composants en aluminium comme par ex. les profilés de guidage, les blocs de distribution etc., aucun produit de nettoyage pouvant affecter chimiquement la couche d'oxyde ne peut être utilisé. Les produits de nettoyage doivent avoir un pH chimiquement neutre de 5 à 8. Cette exigence est par ex. remplie par le produit de nettoyage « Concit Citrusreiniger » de l'entreprise Cowa. De même, aucun moyen entraînant une élimination de la couche en Eloxal comme par ex. la laine d'acier, le papier abrasif etc. ne peut être utilisé.

Si d'autres moyens, par ex. dégraissants (pour le transport de graisses etc.) sont utilisés, vous devez vous procurer notre autorisation.

Lors du nettoyage, assurez-vous qu'aucune humidité ne pénètre dans l'unité de commande et l'unité d'entraînement. C'est pourquoi, n'essuyez qu'à sec.

Dans le dispositif anti-roulement, la poussière accumulée doit être éliminée en la rinçant.

#### 5.3.2 Lubrification des paliers à boulons

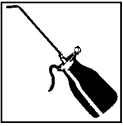
Les hayons générateurs de la série DL -48 sont en principe équipés de paliers à boulons.

Une lubrification régulière n'est pas indispensable.

Il est cependant recommandé de pulvériser de lubrifiant les surfaces de contact latérales des paliers et les saillies des boulons ou d'y appliquer quelques gouttes d'huile. Ceci évite également la formation d'éventuels bruits et protège de la corrosion.

Le DL -48 peut être équipé de paliers lubrifiables comme accessoire spécial. Tous les points de graissages doivent être lubrifiés conformément au plan de graissage. Un système de lubrification centralisé à raccord unique peut être monté en tant qu'accessoire. La lubrification est ici effectuée par un raccord de graissage central.

Contrôler la souplesse de fonctionnement de plusieurs points du hayon élévateur comme par ex. fermetures, couvercles de boîtiers de commande, dispositifs anti-roulement, supports mécaniques ou autres dispositifs d'accessoires et lubrifier le cas échéant.

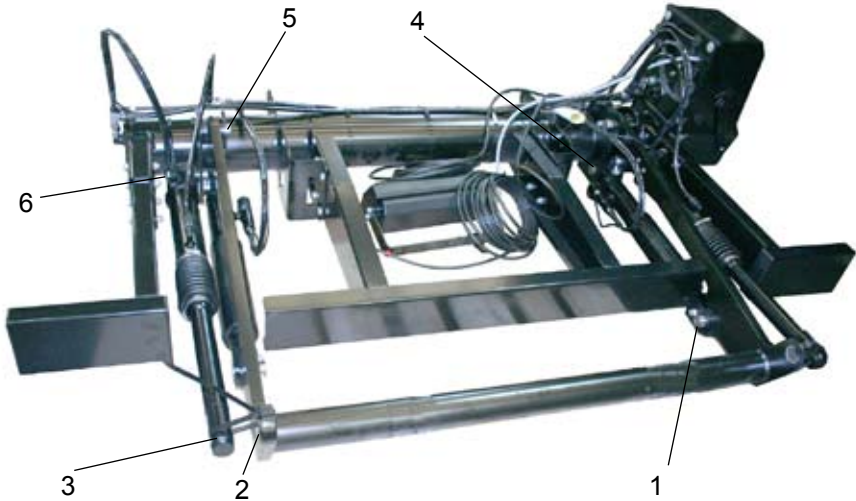


## 5. Maintenance

### Instructions DL -48



#### 5.3.3 Plan de graissage



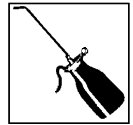
- 1 Vérin de levage / balancier
  - 2 Plateforme / balancier
  - 3 Vérin de basculement / plateforme
  - 4 Vérin de levage / poutre centrale
  - 5 Poutre centrale / balancier
  - 6 Vérin de basculement / poutre centrale
- 12 points de graissage en tout

Système de lubrification centralisé à raccord unique



Graisse recommandée :

Optimol Optipit Microflux Trans ou graisse similaire, mais pas de graisse de graphite.



#### 5.3.4 Contrôle de la batterie

Le contrôle de la batterie est très important. Les batteries se déchargent d'elles-mêmes. C'est pourquoi le chargement est recommandé lorsque le véhicule est à l'arrêt (par ex. pour les poids lourds des entreprises de location ou les remorques) surtout en hiver.

Mesurer la densité de l'acide de toutes les cellules avec le siphon d'acide.  
Densité 1,28 kg/dm<sup>3</sup> = batterie chargée  
Densité 1,23 kg/dm<sup>3</sup> = batterie déchargée

La densité de l'acide ne doit descendre sous 1,23 kg/dm<sup>3</sup> dans aucune cellule ! Si ceci est souvent le cas, un générateur plus puissant doit être monté.

Le niveau de liquide dans la batterie doit se trouver au-dessus des plaques, le cas échéant, remplir.

Si un remplacement est nécessaire, montez des batteries HD, en cas de circulation sur de très courtes distances, des batteries résistantes au cycle.

#### 5.3.5 Ligne de chargement de la remorque et câble d'alimentation principal

Nettoyer et vaporiser de Kontaktspray les contacts à fiche de la ligne de chargement, entre voiture automobile et remorque. Vérifier que la ligne de chargement est exempte de corrosion, nettoyer le cas échéant.

Vérifier que le fusible principal est exempt de corrosion, nettoyer le cas échéant.

#### 5.3.6 Suspension vissée et paliers à boulons

Contrôle visuel des vis de fixation. Resserrer immédiatement les raccords vissés desserrés. Si les vis sont endommagées, poser absolument de nouvelles vis.

**Comme il s'agit ici de vis spéciales, seules des pièces détachées originales doivent être utilisées !**

#### 5.3.7 Dispositifs d'attelage

Vérifier que le dispositif d'attelage, le support d'attelage etc. sont bien fixés, ne sont ni usés ni fissurés.

### 5.4 Mensuel

#### 5.4.1 Installation hydraulique

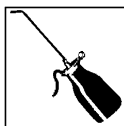
Vérifier que les conduites hydrauliques sont étanches.

Vérifier que les flexibles hydrauliques sont exempts de points de friction et de pliages. Remplacer immédiatement les flexibles endommagés par des flexibles d'origine.

#### Vérifiez le niveau d'huile dans le réservoir d'huile hydraulique.

Pour ce faire, le véhicule doit se trouver en position quasi horizontale en direction longitudinale et transversale. Ouvrir la plateforme, la descendre au sol et l'incliner automatiquement vers le bas.

Ne **pas** déployer les supports hydrauliques.



## 5. Maintenance

### Instructions DL -48

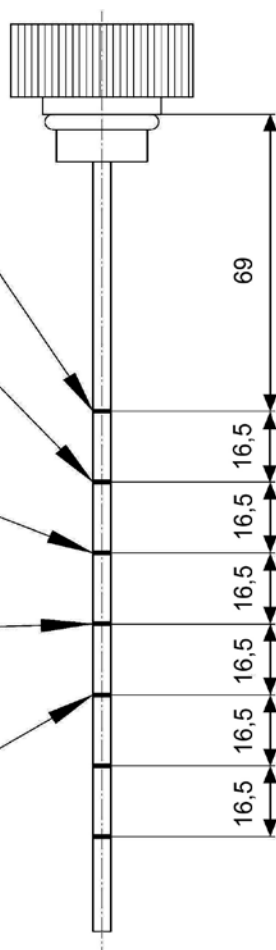


Mesurer le niveau d'huile avec une jauge. Voir tableau.

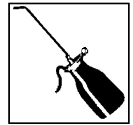
S'il faut le remplir, il est nécessaire de rechercher la cause de la fuite d'huile.

Après le remplissage, effectuer un cycle de travail du hayon.

<b>DL 2500-48S + Supports hydr.</b> <b>DL 3000-48S + Supports hydr.</b>
<b>DL 2500-48S</b> <b>DL 3000-48S</b> <b>DS 2000-48VA + Supports hydr.</b> <b>DS 2000-48VB</b> <b>DS 2000-48VB + Supports hydr.</b> <b>DS 2500-48VB</b> <b>DS 2500-48VB + Supports hydr.</b> <b>DS 3000-48VB</b> <b>DS 3000-48VB + Supports hydr.</b>
<b>DL 1500-48S + Supports hydr.</b> <b>DL 2000-48L + Supports hydr.</b> <b>DL 2000-48S</b> <b>DL 2000-48S + Supports hydr.</b> <b>DS 1500-48VA + Supports hydr.</b> <b>DS 2000-48VA</b>
<b>DL 1000-48L1 + Supports hydr.</b> <b>DL 1500-48L1 + Supports hydr.</b> <b>DL 1500-48S</b> <b>DL 2000-48L</b> <b>DS 1500-48VA</b>
<b>DL 1000-48L1</b> <b>DL 1000-48L2</b> <b>DL 1000-48L2 + Supports hydr.</b> <b>DL 1000-48L3</b> <b>DL 1000-48L3 + Supports hydr.</b> <b>DL 1500-48L1</b> <b>DL 1500-48L2</b> <b>DL 1500-48L2 + Supports hydr.</b>



Les quantités de remplissage indiquées sont des niveaux de remplissage minimaux avec une plateforme inclinée vers le bas sur la chaussée et des vérins d'appui rétractés !



#### 5.4.2 Unité d'entraînement

Vérifier que les entrées de câbles de l'unité d'entraînement sont étanches. Remplacer immédiatement les boîtiers endommagés ou les gaines en caoutchouc.

#### 5.4.3 Unité de commande

Vérifier que le raccord de câble à vis est bien fixé et étanche. Resserrer éventuellement.

#### 5.4.4 Verrouillage, étanchéité au niveau de la terminaison du coffre, réglage du vérin de basculement

Vérifier le fonctionnement et l'usure du verrouillage.

Vérifier l'installation de la plateforme au niveau de la terminaison du coffre.

S'il est difficile de fermer le verrouillage ou si la plateforme n'est pas placée correctement au niveau de la terminaison du coffre, une vérification du réglage du vérin de basculement s'avère indispensable. Faites appel à un atelier spécialisé à cet effet.

Vérifier que les vis de sécurité des têtes de tiges du vérin de basculement sont bien serrées, resserrer éventuellement.

#### 5.4.5 Marquage de l'emplacement de l'opérateur (uniquement pour commande à distance)

Vérifier l'état des empreintes de pieds peintes sur la plateforme/structure servant de marquage pour l'emplacement de l'opérateur. Repeindre au besoin.

#### 5.5 Semestriel

##### 5.5.1 Vitesses de service pour modèles CE

Vérification de la vitesse d'ouverture, de fermeture et d'abaissement.

Vitesse d'ouverture et de fermeture max. = 10°/sec. = 9 s. pour 90°.

La vitesse de levage et d'abaissement max. se monte à 0,15 m/s. Pour une hauteur de levage de 900 mm, le temps d'abaissement ou de levage est de 6 s. Hauteur de levage = bordure supérieure de la plateforme à la bordure inférieure du plancher du véhicule.

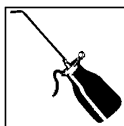
##### 5.5.2 Moteur électrique

Comme les balais de charbon usés entraînent un échauffement du moteur, contrôlez la souplesse de fonctionnement et l'usure des balais de charbon. Soufflez la poussière de charbon produite avec de l'air comprimé.

Au besoin, remplacer les balais de charbon. En outre, le collecteur doit être forcé et l'isolation doit être fraisée.

##### 5.5.3 Têtes de raccordement de la plateforme

Contrôle de l'usure des galets de positionnement de la plateforme. Remplacer les galets, avant que les pièces métalliques des têtes de raccordement sur la plateforme ne présentent des points de friction.



## 5. Maintenance

### Instructions DL -48



#### 5.6 Annuel

##### 5.6.1 Contrôle annuel

Contrôle du hayon élévateur par un expert et remarque dans le registre de contrôle (uniquement modèles CE).

##### 5.6.2 Suspension

(une fois au bout d'un an)

Resserrage des vis de fixation pour le cadre de levage avec un couple prédéterminé.

##### 5.6.3 Vidange d'huile dans le réservoir d'huile hydraulique

L'eau de condensation cause des pannes sur l'installation !

#### Éliminer l'huile usagée de manière appropriée !

L'élimination de l'huile usagée est soumise à des directives strictes qui sont définies dans la loi sur l'élimination des déchets / l'ordonnance sur l'huile usagée. En cas de questions, veuillez vous adresser à une entreprise spécialisée dans le traitement des déchets dans votre région.

Afin de garantir un fonctionnement sans trouble, la même huile peut être utilisée en été et en hiver.

Les types d'huiles suivants sont autorisés. L'ordre n'a pas de valeur estimative et la liste ne se prétend pas exhaustive.

#### Types d'huiles recommandés

Huile hydraulique DAUTEL LBW Spezial AVIA Fluid RSL 10  
FUCHS Renolin B15 HLP 10

#### Huiles hydrauliques biodégradables

FUCHS Plantohyd 15 S  
KLEENOIL (Panolin) HLP Synth 15

En cas de vidange d'huile normale, la quantité de remplissage du réservoir est nécessaire, après des réparations sur les vérins, la quantité de remplissage du réservoir et du vérin est nécessaire.

#### Vidange d'huile

Ouvrir la plateforme, la descendre au solet l'incliner automatiquement vers le bas.

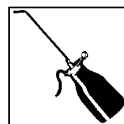
Déposer le bouchon de vidange sur la partie inférieure du réservoir et laisser l'huile s'écouler.

Contrôler le filtre à huile, nettoyer le cas échéant et monter un nouveau filtre.

Remplir avec de l'huile fraîche et effectuer un cycle de travail complet.

Purger le vérin de basculement et contrôler à nouveau le niveau d'huile.





#### 5.6.4 Purge d'air des vérins

Les vérins de basculement doivent en principe être purgés après chaque vidange d'huile.

Seul un personnel formé y est autorisé.

#### 5.6.5 Contrôle des paliers

Contrôle du jeu de palier avec une jauge d'épaisseur.

#### Limites d'usure/jeu des paliers à boulons

**Paliers A** (douille de palier lisse à boulons)

État neuf

Jeu le plus faible = 0,1 mm

Jeu le plus important = 0,3 mm

Limite d'usure = max. 1 mm

**Paliers B** (alésage de palier fixe en acier à boulons)

État neuf

Jeu le plus faible = 0,2 mm

Jeu le plus important = 0,6 mm

Limite d'usure = max. 1,5 mm

#### 5.7 Avant qu'il ne fasse froid

Protection des joints en caoutchouc au niveau de la carrosserie du coffre contre le gel.

#### 5.8 Au moins tous les 6 ans

Remplacement de tous les flexibles hydrauliques et remarque dans le registre de contrôle.



## 6. Dépannage

### Instructions DL -48



## 6. Dépannage

### 6.1 Contrôle effectués par le conducteur avant la visite à l'atelier

La mise en service dans la cabine du conducteur ou l'interrupteur à clé de proximité est-elle/il activé(e) dans l'unité de commande ?

La batterie est-elle chargée ?

Contrôle de chaque cellule avec le siphon d'acide.

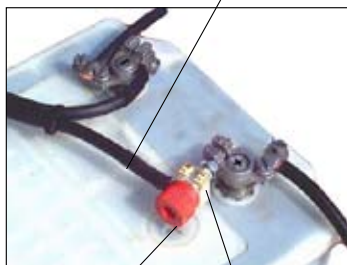
Densité de l'acide min. = 1,23 kg/dm<sup>3</sup>

Densité de l'acide max. = 1,28 kg/dm<sup>3</sup>

En cas de chute de tension sous un min. de 9 V pour une installation de 12 V ou de 19 V pour une installation de 24 V en charge, il n'est plus possible de garantir un fonctionnement impeccable de la commande.

Fusible principal défectueux ou courant principal désactivé au niveau du porte-fusibles (voir figure)

Câble d'alimentation principal



Écrou moleté

Fusible principal

En principe, le défaut survenu doit être résolu avant de remplacer le fusible.

Fusible du courant de commande défectueux ?

Fusible max. 10 A.

### 6.2 Mesures d'urgence en cas de panne de la commande du hayon élévateur

En cas de panne de la mise en service de la cabine du conducteur ou de la commande manuelle, l'ensemble des fonctions de base du hayon élévateur peuvent être activées par un dénommé pont provisoire sur la platine de commande.

Pour ce faire, ouvrir le couvercle du module, puis retirer les cosses Faston de la commande manuelle de la platine de commande.

Retirer une des deux cosses Faston de la boîte à bornes EO (Emergency Operation) sur la platine de commande et raccorder avec les contacts respectifs sur la platine de commande (Control Panel).

2 = Levage

3 = Abaissement

4 = Fermer

5 = Ouvrir

Pour version maximale de la platine de commande, un passage de câbles doit également être branché à la douille à fiche ET (Emergency Tilting), car



sinon l'inclinaison automatique vers le sol ne fonctionne pas.

Si le pontage d'urgence ne fonctionne pas, contrôler le fusible de courant de commande de 10 A (Control-Fuse).

Le pontage d'urgence sert exclusivement à replacer le véhicule en position de marche.

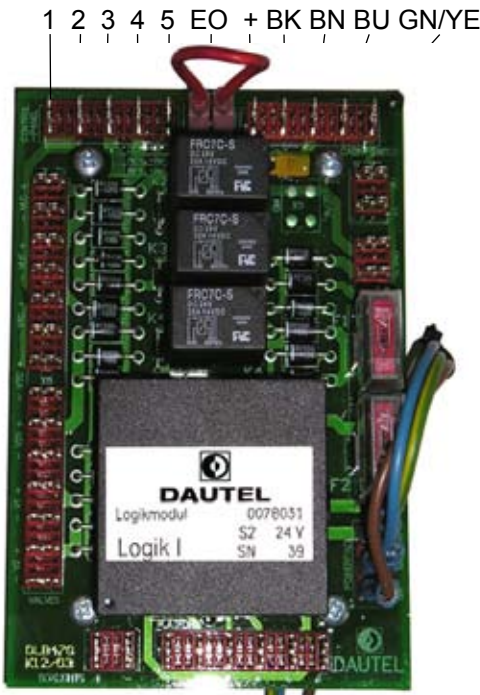
Après un pontage d'urgence réussi, un atelier du service après-vente Dautel doit immédiatement être consulté et le défaut éliminé.



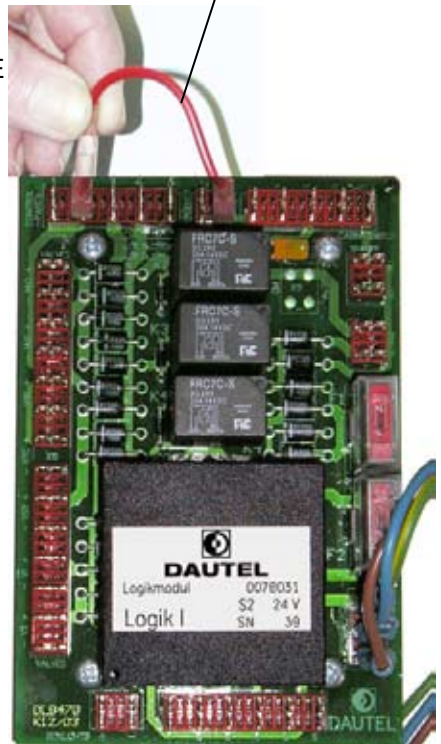
**PRUDENCE !**

**La fonction démarre en touchant le contact.**

Stopper le pont sur la fonction désirée, ne pas brancher.



Commande d'urgence à l'« ARRÊT »



Commande d'urgence en « MARCHÉ »



## 6. Dépannage

### Instructions DL -48



#### 6.3 Mode de fonctionnement de la commande

Les interrupteurs, clapets etc. nécessaires à la commande du hayon élévateur sont regroupés centralement dans le boîtier du module sur la platine de commande.

Sur la platine de commande sont connectés deux fusibles de véhicule de 10 A qui sécurisent le circuit de commande ou le circuit électrique de l'éclairage du coffre.

Un dénommé module de commande est connecté sur la platine de commande. Le module de commande prend en charge l'ensemble des fonctions de la commande de la plateforme (pédales, clignotants, signal de confirmation du commutateur d'inclinaison vers la cabine du conducteur) et de l'éclairage du coffre.

Pour la version maximale de la platine de commande, le module de commande prend également en charge des fonctions auxiliaires comme Quickmatic, fermeture amortie, rétractation automatique des supports hydrauliques, Sure-Loc etc.

L'ensemble des fonctions de base du hayon élévateur (levage, abaissement, fermeture, ouverture) peut être activé également sans module de commande.

#### 6.4 Consignes pour l'atelier

Avant les réparations sur le système électrique, le courant principal doit absolument être déconnecté.

La recherche de problèmes électriques est principalement effectuée au niveau de la platine de commande dans le couvercle du module.



La lampe de contrôle utilisée peut avoir maximum 2 W / 0,2 A.

À l'aide de la légende dans le plan de câblage, toutes les entrées et sorties de la commande doivent être contrôlées.



Les pannes peuvent également provenir du fait qu'alors que le câble plus est intact, le défaut à la masse du consommateur (par ex. bobine d'électroaimant) n'est pas donné.

Un défaut de bobine peut être constaté en contrôlant la résistance de la bobine avec un appareil destiné à mesurer la résistance électrique.

Des bobines identiques peuvent être permutées et leurs branchements déplacés.

Si le branchement d'une bobine est déplacé pour rechercher une erreur au niveau de la conduite de pôle du clapet (afin d'éviter des dysfonctionnements), le branchement de celle-ci doit également être déplacé sur la platine de commande.

Lors du déplacement des connexions, il faut absolument s'assurer que les bobines soient étanchées avec des joints toriques aux deux extrémités.

La valve « VS1 » dans l'unité de commande est conçue comme une valve à tiroir.

Les valves « V1 » et « V2 » dans l'unité d'entraînement sont conçues comme des valves d'arrêt étanches à double siège.

Les valves au niveau des vérins de levage et de basculement sont des valves d'arrêt étanches à siège simple.

Pour contrôler la pression réglée, un manomètre doit être raccordé dans le conduit A du jeu de flexibles derrière le module.

En activant la fonction « Levage », la plateforme doit être déplacée contre le profilé de finition arrière de la structure. À présent, la pression réglée dans le système hydraulique peut être lue. Après les réparations sur le système hydraulique (par ex. changement de vérin, flexible ou valve), nous recommandons de changer également l'huile hydraulique.



Raccord de test



### PRUDENCE !

**Après des réparations sur le système hydraulique, lorsque la plateforme est fermée, les vérins doivent d'abord à nouveau être remplis d'huile avec la commande « Levage » et « Fermer ». Ils doivent prendre en charge le poids propre de la plateforme, avant que les fermetures ne soient ouvertes.**



## 6. Dépannage

### Instructions DL -48



#### 6.5 Dépannage

Pour les tests électriques, des lampes de contrôle ordinaires doivent être utilisées ! (max. 2 W/0,2 A)

Problème	Cause	Solution
<b>Le hayon élévateur ne s'élève pas ou s'élève lentement, le moteur de la pompe fonctionne normalement.</b>	Trop peu d'huile dans le réservoir, la pompe aspire de l'air.	Remplir d'huile.
	Les soupapes de commande électromagnétiques VS1 et/ou VS2 ne sont pas activées.	Vérifier s'il y a de la tension en actionnant les valves (fonction Levage) au niveau de la platine de commande ou vérifier les bobines d'électroaimant avec un testeur magnétique.
	Pompe défectueuse.	Remplacer la pompe.
	Limiteur de pression réglé trop bas.	Contrôler la pression.
<b>Le hayon élévateur ne s'élève pas ou s'élève lentement, on entend que le moteur de la pompe fonctionne plus lentement.</b>	Batterie mal chargée.	Recharger la batterie. Contrôler chaque cellule. Contrôler la ligne de chargement. Solution d'urgence laisser tourner le moteur du véhicule.
	Batterie déchargée, générateur trop faible.	Monter un générateur plus puissant.
	Fusible principal oxydé au niveau du pôle de la batterie.	Remplacer.



<b>Problème</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
<b>Le hayon élévateur ne s'élève pas ou s'élève lentement.</b>	Câble d'alimentation principal oxydé au point de contact.	Nettoyer avec soin les points de connexion.
	Retour de masse insuffisant.	Monter le retour de masse additionnel.
	Ligne de chargement corrodée au niveau des connecteurs.	Nettoyer, remplacer.
	Fusible de la ligne de chargement défectueux.	Remplacer.
	Charbons de moteur usés.	Réparer le moteur. Ne pas continuer à utiliser le module sinon le moteur électrique peut être endommagé.
<b>Le moteur de la pompe ne fonctionne pas.</b>	Mise en service dans la cabine du conducteur ou commutateur de code non actionné(e) ou défectueux(se).	Connecter, remplacer.
	Fusible principal grillé.	Remplacer.
	Fusible du courant de commande grillé.	Remplacer (10 A).
	Interrupteur basculant ou pédale défectueux(se).	Remplacer.
	Câble de commande de l'unité de commande ou du câble de plateforme déconnecté.	Remplacer, monter.



## 6. Dépannage

### Instructions DL -48



<b>Problème</b>	<b>Cause</b>	<b>Solution</b>
<b>Le moteur de la pompe ne fonctionne pas.</b>	Relais de puissance défectueux.	Remplacer.
	Charbons du moteur usés.	Remplacer.
	Contacteur thermique déconnecté.	Après un temps de refroidissement d'env. 5 min, le moteur est à nouveau fonctionnel. Déposer le capot du module à cet effet.
<b>Le fusible du courant de commande grille toujours.</b>	Court-circuit ou trop de consommateurs.	Éliminer le court-circuit, déconnecter le consommateur.
<b>Le moteur de la pompe ne stoppe pas.</b>	Le relais de puissance reste bloqué.	Couper le courant principal au niveau de l'unité du fusible. Remplacer év. le relais de puissance.
<b>Le hayon élévateur ne peut pas être ouvert ou seulement lentement, le moteur de la pompe fonctionne.</b>	La valve de vérin de basculement et/ou V1 ne démarre pas.	Contrôler les bobines de l'électroaimant, le câble et la sortie du signal au niveau de la platine de commande et du corps de valve.
	Plaques à orifices (DBV2) dans le vérin de basculement encrassées.	Nettoyer.
	Plateforme au niveau de la structure du coffre gelée.	Dégeler, traiter le joint contre le gel.





Problème	Cause	Solution
<b>Le hayon élévateur ne peut pas être ouvert ou seulement lentement, le moteur de la pompe fonctionne.</b>	les paliers de la plateforme coulisent difficilement.	Démonter, nettoyer les boulons de la plateforme, contrôler les paliers, monter avec de la graisse.
	La plateforme frotte au niveau de la structure.	Actionner brièvement Abaissement puis Ouvrir.
<b>La plateforme s'abaisse trop rapidement ou trop lentement (15 cm/sec. admissibles)</b>	Régulateur de débit SRV1 dans le module encrassé ou défectueux.	Nettoyer ou remplacer.
<b>La plateforme s'abaisse unilatéralement.</b>	Régulateur de débit SRV2 dans le vérin de levage de droite encrassé ou défectueux.	Nettoyer ou remplacer.
<b>La plateforme s'abaisse seule distinctement à l'horizontal (par ex. 20-30 mm en 5 min.).</b>	Valves de vérin de levage et V2 non étanches.	Remplacer ou nettoyer les valves.
<b>La plateforme ne s'abaisse pas.</b>	Câbles ou valves au niveau des vérins de levage ou valve V2 défectueux(es).	Remplacer les câbles ou les valves.



## 6. Dépannage

### Instructions DL -48



Problème	Cause	Solution
<b>Il est impossible d'abaisser ou d'élever la plateforme avec les pédales.</b>	Rupture de câble, pédale défectueuse.	Remplacer.
	Rupture de câble, câble de plateforme	Remplacer.
	Tous les câbles en ordre, mais aucun signal du commutateur d'inclinaison avec une plateforme horizontale.	Remplacer les commutateurs d'inclinaison.
<b>La pointe de la plateforme descend seule distinctement (par ex. 30-50 mm en 5 min.).</b>	Valves dans les vérins de basculement et V1 non étanches.	Remplacer les valves et éliminer les fuites
	Étanchéité défectueuse dans les vérins de basculement.	Remplacer les vérins de basculement.
<b>La plateforme s'ouvre trop rapidement.</b>	Plaque à orifices DB1 dans module bouchée.	Nettoyer.
<b>La plateforme ne peut pas se fermer complètement.</b>	Têtes de tiges du vérin de basculement mal réglées.	Régler.
	Poutre centrale tordue en raison de surcharge.	Remplacer la poutre centrale.



Problème	Cause	Solution
<b>Le hayon élévateur ne soulève pas la charge complète.</b>	Charge trop lourde ou centre de gravité de la charge dépassé.	Contrôler la charge. Respecter le diagramme de charge.
	Filtre d'aspiration bouché	Nettoyer
	Pompe défectueuse	Réparer
	DBV au niveau du module mal réglé	Régler
<b>La pointe de la plateforme ne s'incline pas vers le bas au sol.</b>	Le commutateur d'inclinaison HG2 ne met pas les valves du vérin de basculement en service.	Contrôler et remplacer le cas échéant le commutateur d'inclinaison ou le câble.
<b>La plateforme stoppe pendant le levage ou l'abaissement avec les pédales.</b>	Câble de plateforme rompu	Remplacer



## 7. Démontage et élimination

L'huile provenant de tous les composants du circuit hydraulique, tels que le réservoir, la pompe, les vannes, les vérins, les conduites et les flexibles, doit être vidangée soigneusement.

Retirer la graisse et les résidus d'huile avec le nettoyeur haute pression.

Éliminer l'huile hydraulique en passant par une entreprise spécialisée.

Retirer les câbles et composants électroniques.

Retirer les composants en plastique.

Tous les composants doivent être amenés séparément dans un centre de traitement des déchets.

## 8. Points de service



### Instructions DL -48



Vous trouverez la liste actuelle de nos points de service sur notre site internet dans **[www.dautel.ch](http://www.dautel.ch)** **Téléchargements** ou **service**